



Distr.:

16 April 2013

Russian

Original:

Конвенция о правах ребенка

Комитет по правам ребенка

Правила процедуры*

Содержание

Часть первая Общие правила

Стр.

I. Сессии 6

Правило

1. Заседания Комитета 6

2. Очередные сессии 6

3. Специальные сессии 6

4. Место проведения сессий 6

5. Уведомление о дате открытия сессий 7

II. Повестка дня

Правило

6. Предварительная повестка дня очередных сессий 7

7. Предварительная повестка дня специальных сессий 7

8. Утверждение повестки дня 7

9. Пересмотр повестки дня 7

10. Препровождение предварительной повестки дня и основных документов 8

III. Члены Комитета

Правило

11. Члены Комитета 8

11-бис. Независимость и беспристрастность 8

12. Срок полномочий 8

13. Начало срока полномочий 8

14. Заполнение непредвиденных вакансий 8

15. Торжественное заявление 9

IV. Бюро

Правило

16. Бюро 9

17. Должностные лица 10

- 18.Право быть избранным10
- 19.Выборы должностных лиц10
- 20.Порядок выборов10
- 21.Проведение выборов для заполнения только одной вакансии11
- 22.Проведение выборов для заполнения двух или более вакансий11
- 23.Срок полномочий11
- 24.Положение Председателя в Комитете12
- 25.Исполняющий обязанности Председателя12
- 26.Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя12
- 27.Работа Комитета в двух секциях12
- 28.Замена должностных лиц12

V.Секретариат

Правило

- 29.Обязанности Генерального секретаря13
- 30.Заявления13
- 31.Обслуживание заседаний13
- 32.Информирование членов Комитета13
- 33.Финансовые последствия предложений13

VI.Языки

Правило

- 34.Официальные и рабочие языки14
- 35.Устный перевод с официального языка14
- 36.Устный перевод с языка, не являющегося официальным14
- 37.Языки кратких отчетов14
- 38.Языки решений и официальных документов14

VII.Открытые и закрытые заседания

Правило

- 39.Открытые и закрытые заседания14
- 40.Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях15
- 41.Участие в заседаниях15

VIII.Отчеты о заседаниях

Правило

- 42.Исправление кратких отчетов15
- 43.Распространение кратких отчетов15

IX.Распространение докладов и других официальных документов Комитета

Правило

- 44.Распространение официальных документов16
- #### X.Порядок ведения заседаний

Правило

45.Кворум16

46.Полномочия Председателя16

47.Выступления по порядку ведения заседания17

48.Регламент выступлений17

49.Список ораторов17

50.Перерыв или закрытие заседаний17

51.Приостановление прений18

52.Прекращение прений18

53.Порядок рассмотрения предложений18

54.Представление предложений18

55.Решения о компетенции18

56.Снятие предложений19

57.Повторное рассмотрение предложений19

XI.Голосование

Правило

58.Право голоса19

59.Принятие решений19

60.Разделение голосов поровну19

61.Порядок голосования19

62.Поименное голосование20

63.Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступления по мотивам голосования20

64.Раздельное голосование по частям предложения20

65.Порядок голосования по поправкам20

66.Порядок голосования по предложениям20

XII.Вспомогательные органы

Правило

67.Учреждение вспомогательных органов21

XIII.Доклады Комитета

Правило

68.Доклады Генеральной Ассамблее21

69.Прочие доклады21

Часть вторая Функции Комитета

XIV.Информация и доклады, представляемые в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции

Правило

70.Представление докладов государствами-участниками22

71.Непредставление докладов22

72.Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов22

73.Просьба о представлении дополнительных докладов или информации23

74.Просьба о представлении других докладов или заключений²³

75.Предложения и рекомендации общего порядка, касающиеся доклада государства-участника²³

76.Иные рекомендации общего порядка²⁴

77.Замечания общего порядка по Конвенции²⁴

78.Препровождение докладов государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом²⁴

XV.Общее обсуждение

Правило

79.Общее обсуждение²⁴

XVI.Просьбы о проведении исследований

Правило

80.Исследования²⁵

Часть третья Толкование и поправки

XVII.Толкование и поправки

Правило

81.Заголовки правил²⁵

82.Поправки²⁵

Приложение

Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские принципы")²⁶

Часть первая Общие правила

I.Сессии

Заседания КомитетаПравило 1

Комитет по правам ребенка (в дальнейшем именуемый "Комитетом") проводит заседания, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (в дальнейшем именуемой "Конвенцией").

Очередные сессииПравило 2

1.Как правило, Комитет проводит две очередные сессии ежегодно.

2.Очередные сессии Комитета созываются в сроки, установленные Комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемым "Генеральным секретарем"), с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Специальные сессииПравило 3

1.Специальные сессии Комитета созываются по его решению. В межсессионный период Председатель Комитета может созывать специальные сессии в консультации с другими должностными лицами Комитета. Председатель Комитета созывает также специальные сессии:

a)по требованию большинства членов Комитета;

b)по требованию одного из государств – участников Конвенции.

2.Специальные сессии созываются в возможно короткий срок в день, установленный Председателем в консультации с Генеральным секретарем и другими должностными лицами Комитета, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Место проведения сессийПравило 4

Сессии Комитета обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Другое место

проведения сессии может быть назначено Комитетом в консультации с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

Уведомление о дате открытия сессийПравило 5

Генеральный секретарь уведомляет членов Комитета о дате и месте проведения первого заседания каждой сессии. Такое уведомление направляется в случае очередных сессий по крайней мере за шесть недель, а в случае специальных сессий – по крайней мере за три недели до первого заседания.

II. Повестка дня

Предварительная повестка дня очередных сессийПравило 6

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии составляется Генеральным секретарем в консультации с Председателем Комитета в соответствии с положениями Конвенции и включает:

- a) любой пункт, который Комитет решил включить на предыдущей сессии;
- b) любой пункт, предложенный Председателем Комитета;
- c) любой пункт, предложенный одним из членов Комитета;
- d) любой пункт, предложенный государством – участником Конвенции;
- e) любой пункт, предложенный Генеральным секретарем, относящийся к его функциям согласно Конвенции или настоящим правилам.

Предварительная повестка дня специальных сессийПравило 7

Предварительная повестка дня специальной сессии Комитета состоит только из тех пунктов, которые были предложены для рассмотрения на специальной сессии.

Утверждение повестки дняПравило 8

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, за исключением избрания должностных лиц, когда оно требуется в соответствии с правилом 17 настоящих правил.

Пересмотр повестки дняПравило 9

Во время очередной сессии Комитет может пересматривать повестку дня и, в случае необходимости, добавлять, откладывать или исключать пункты. В повестку могут быть включены дополнительно лишь те пункты, которые носят срочный или важный характер.

Препровождение предварительной повестки дня и основных документовПравило 10

Предварительная повестка дня и основные документы, относящиеся к включенным в нее пунктам, как можно раньше препровождаются Генеральным секретарем членам Комитета и, по возможности, одновременно с уведомлением об открытии сессии в соответствии с правилом 5.

III. Члены Комитета

Члены КомитетаПравило 11

Членами Комитета являются 18 независимых экспертов, избираемых в соответствии со статьей 43 Конвенции.

Независимость и беспристрастностьПравило 11-бис

Члены Комитета выполняют свои функции независимым и беспристрастным образом в соответствии с Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские принципы"), включенными в приложение к настоящим правилам процедуры и составляющими их неотъемлемую часть.

Срок полномочийПравило 12

Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур.

Начало срока полномочийПравило 13

Срок полномочий членов Комитета, избранных на первых выборах, начинается с 1 марта 1991 года. Срок

полномочий членов Комитета, избранных на последующих выборах, начинается на следующий день после истечения срока полномочий членов Комитета, которых они заменяют.

Заполнение непредвиденных вакансий Правило 14

1. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или его заявления о том, что по какой-либо иной причине он не может более выполнять свои функции члена Комитета, Председатель Комитета уведомляет об этом Генерального секретаря, который объявляет место этого члена вакантным.
2. Если по единодушному мнению всех других членов член Комитета прекратил выполнение своих обязанностей по любой причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет об этом Генерального секретаря, который объявляет место этого члена вакантным.
3. В соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего правила Генеральный секретарь просит государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру этого члена, назначить в течение двух месяцев другого эксперта из числа его граждан на неистекший срок полномочий его предшественника.
4. Фамилия и биография назначенного таким образом эксперта препровождаются Генеральным секретарем Комитету для утверждения тайным голосованием. После утверждения этого эксперта Комитетом Генеральный секретарь сообщает государствам – участникам Конвенции фамилию члена Комитета, заполняющего непредвиденную вакансию.
5. За исключением случая, когда вакансия образуется в связи со смертью члена Комитета или его подтвержденной неспособностью выполнять свои функции по состоянию здоровья, Генеральный секретарь и Комитет действуют в соответствии с положениями пунктов 1, 3 и 4 настоящего правила только после получения непосредственно от данного члена письменного уведомления о его решении прекратить выполнение функций члена Комитета.

Торжественное заявление Правило 15

Приступая к исполнению своих обязанностей, каждый член Комитета делает на открытом заседании Комитета следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по правам ребенка с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать принципы независимости и беспристрастности договорных органов по правам человека, утвержденные Комитетом".

IV. Бюро

Бюро Правило 16

1. Бюро состоит из Председателя, четырех заместителей Председателя и Докладчика.
2. Бюро возглавляет Председатель. Все должностные лица Бюро имеют одинаковые права.
3. Бюро информирует Комитет о находящихся на рассмотрении вопросах и результатах их рассмотрения.

Должностные лица Правило 17

1. Комитет избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.
2. В целях обеспечения справедливого географического представительства среди должностных лиц Председатель и четыре заместителя Председателя в принципе должны представлять различные географические регионы и три разных рабочих языка Комитета.

Право быть избранным Правило 18

Каждый член Комитета имеет право быть избранным на любую должность в Бюро. Однако совмещение должностей не допускается.

Выборы должностных лиц Правило 19

1. Выборы должностных лиц проводятся на официальном заседании Комитета на открытии майской/июньской сессии раз в два года (в нечетный год) в закрытом заседании.
2. Выборы Председателя проводятся на пленарном заседании самым старшим (по возрасту) членом Комитета. Выборы других членов Бюро проводятся на пленарном заседании избранным Председателем.
3. Две трети членов Комитета составляют кворум для выборов. При отсутствии кворума выборы переносятся на более позднюю дату, о которой сообщается всем членам, в ходе той же сессии. На таком следующем заседании простое большинство составляет кворум для выборов должностных лиц Комитета.
4. В случае переноса по какой-либо причине выборов покидающий свой пост Председатель, в случае его

присутствия, проводит заседания Комитета; в случае его отсутствия после консультаций между покидающими свой пост заместителями Председателя один из них временно выполняет функции Председателя.

5. В конце заседания, посвященного выборам, Комитет публикует через Генерального секретаря коммюнике для сведения государств, неправительственных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций, средств массовой информации и общественности.

Порядок выборов **Правило 20**

1. Выборы в Комитете проводятся тайным голосованием.
2. Действующий Председатель составляет список кандидатов.
3. Должностные лица избираются простым большинством голосов. Каждый член Комитета имеет один голос.

Проведение выборов для заполнения только одной вакансии **Правило 21**

1. Когда необходимо избрать только одно должностное лицо и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов.
2. Если второе голосование заканчивается безрезультатно, то проводится третье голосование, во время которого голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным. Если и третье голосование заканчивается безрезультатно, то следующее голосование ограничивается двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов во время третьего голосования, после чего проводится следующее неограниченное, а затем ограниченное голосование до тех пор, пока какой-либо член не окажется избранным.

Проведение выборов для заполнения двух или более вакансий **Правило 22**

1. Если необходимо одновременно и при одинаковых условиях заполнить путем выборов две или более вакансий, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.
2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или членов, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования. В этом случае голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а их число не должно превышать более чем вдвое число остающихся вакансий; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным.
3. Если три таких неограниченных голосования оказываются безрезультатными, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов на третьем из неограниченных голосований, а их число не должно превышать более чем вдвое число остающихся вакансий. После этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока не будут заполнены все места.

Срок полномочий **Правило 23**

1. Должностные лица Комитета избираются на двухлетний срок.
2. Они могут быть переизбраны в этом же качестве в принципе один раз.
3. Однако никто из них не может оставаться в должности, перестав быть членом Комитета.

Положение Председателя в Комитете **Правило 24**

1. Председатель осуществляет функции, возложенные на него в соответствии с Конвенцией, настоящими правилами процедуры и с Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета, включенными в приложение к настоящим правилам процедуры.
2. При выполнении своих функций Председатель подчиняется Комитету.

Исполняющий обязанности Председателя **Правило 25**

Если Председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он поручает выполнять свои функции одному из заместителей Председателя. В ином случае после консультаций между заместителями Председателя один из них исполняет обязанности Председателя.

Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя **Правило 26**

Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Работа Комитета в двух секциях **Правило 27**

1. Когда Комитет работает в двух секциях, Председатель выступает в качестве Председателя одной из секций, а один из четырех заместителей Председателя выступает в качестве Председателя другой секции.

2. Председатель в консультации с Бюро назначает заместителя Председателя, который руководит работой второй секции.

Замена должностных лиц **Правило 28**

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о своей неспособности функционировать в качестве должностного лица Комитета, то на оставшийся срок его полномочий избирается, с соблюдением правил выборов, новое должностное лицо.

V. Секретариат

Обязанности Генерального секретаря **Правило 29**

1. Секретариат Комитета и таких вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Комитетом в соответствии с правилом 67, предоставляется Генеральным секретарем.

2. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Комитета сотрудников и материальные средства, которые необходимы ему для эффективного выполнения своих функций в соответствии с Конвенцией.

Заявления **Правило 30**

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех сессиях Комитета. Он или его представитель могут в соответствии с правилом 46 делать устные или письменные заявления на заседаниях Комитета или его вспомогательных органов.

Обслуживание заседаний **Правило 31**

Генеральный секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по организации заседаний Комитета и его вспомогательных органов.

Информирование членов Комитета **Правило 32**

Генеральный секретарь несет ответственность за информирование членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета, или о любых иных событиях, которые могут иметь отношение к Комитету.

Финансовые последствия предложений **Правило 33**

До утверждения Комитетом или его вспомогательными органами предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь составляет и как можно скорее рассылает членам Комитета смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов Комитета на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом или вспомогательным органом.

VI. Языки

Официальные и рабочие языки **Правило 34**

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский, испанский и французский языки являются рабочими языками Комитета.

Устный перевод с официального языка **Правило 35**

Заявления, сделанные на одном из официальных языков, переводятся устно на другие официальные языки.

Устный перевод с языка, не являющегося официальным **Правило 36**

Любое лицо, выступающее в Комитете и пользующееся другим языком, помимо какого-либо официального языка, само обеспечивает устный перевод на один из рабочих языков или с него. Устные переводчики секретариата при переводе на другие официальные языки принимают за основу устный перевод на первый рабочий язык.

Языки кратких отчетов **Правило 37**

В отношении языка кратких отчетов действует правило 42.

Языки решений и официальных документов **Правило 38**

Все решения Комитета выпускаются на официальных языках. Все официальные документы Комитета выпускаются

на рабочих языках, и по решению Комитета любой официальный документ может быть выпущен на других официальных языках.

VII. Открытые и закрытые заседания

Открытые и закрытые заседания Правило 39

Заседания Комитета и его вспомогательных органов являются открытыми, если Комитет не примет иного решения.

Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях Правило 40

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательный орган может опубликовать через Генерального секретаря коммюнике для сведения средств массовой информации и общественности.

Участие в заседаниях Правило 41

1. В соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции представители специализированных учреждений, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций вправе присутствовать при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Представители специализированных учреждений, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций могут участвовать в закрытых заседаниях Комитета или его вспомогательных органов по приглашению Комитета.

2. Представители других соответствующих компетентных органов, которые не охватываются пунктом 1 настоящего правила, могут участвовать в открытых или закрытых заседаниях Комитета или его вспомогательных органов по приглашению Комитета.

VIII. Отчеты о заседаниях

Исправление кратких отчетов Правило 42

1. Как правило, открытые заседания записываются и транслируются в сети. В случае, если это технически невозможно, или по прямо выраженной просьбе одного из членов Комитета или любых других участников заседаний публикуются краткие отчеты. В случае закрытых заседаний ведутся лишь протоколы решений, если только один из членов Комитета или любые другие участники заседания в прямо выраженной форме не просят составления краткого отчета.

2. Если составляются краткие отчеты, они готовятся на рабочих языках. Все участники заседаний могут в течение трех рабочих дней по получении таких отчетов представить исправления в секретариат на тех языках, на которых были выпущены данные отчеты. Исправления к отчетам о заседаниях сводятся в единый документ, который выпускается в конце соответствующей сессии. Все разногласия относительно таких исправлений разрешаются Председателем Комитета или, в случае продолжающегося разногласия, постановлением Комитета.

Распространение кратких отчетов Правило 43

1. Записи открытых заседаний должны быть доступны для общественности как в ходе сессии, так и по ее окончании. В случае составления письменных кратких отчетов, они предоставляются для общего распространения.

2. Краткие отчеты о закрытых заседаниях распространяются среди членов Комитета, а также среди других участников заседаний. Они могут быть предоставлены в распоряжение других лиц по решению Комитета в такое время и на таких условиях, которые может определить Комитет.

IX. Распространение докладов и других официальных документов Комитета

Распространение официальных документов Правило 44

1. Без ущерба для положений правила 43 и при условии соблюдения пунктов 2 и 3 настоящего правила доклады, решения и все другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов являются документами для общего распространения, если только Комитет не примет иного решения.

2. Доклады и информация, представленные Комитету специализированными учреждениями, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими органами Организации Объединенных Наций и компетентными органами в соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции и правилом 74, распространяются секретариатом среди всех членов Комитета и, по решению Комитета, среди членов его вспомогательных органов, заинтересованных государств-участников и других участников заседаний. Такие доклады и информация обычно передаются Комитету на том языке, на котором они были представлены, если Комитет или Председатель не примут иного решения.

3. Доклады и дополнительная информация, представленные государствами-участниками согласно статье 44 Конвенции и правилам 70 и 73, являются документами для общего распространения.

Х.Порядок ведения заседаний

Кворум Правило 45

Двенадцать членов Комитета составляют кворум.

Полномочия Председателя Правило 46

1. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему Конвенцией, настоящими правилами и Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, направляет дискуссию, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения.

2. Председатель, при условии соблюдения настоящих правил, контролирует работу Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях.

3. В ходе обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого оратора по любому вопросу и прекратить запись ораторов.

4. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания.

5. Председатель может также вносить предложения о приостановлении или прекращении прений или о том, чтобы закрыть или прервать заседание. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора выступать по существу, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Выступления по порядку ведения заседания Правило 47

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета в любое время может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами процедуры. Любое возражение против постановления Председателя немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих членов Комитета. Член Комитета, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений Правило 48

Комитет может ограничить время выступления каждого оратора по любому вопросу. Когда прения ограничиваются, а оратор превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его придерживаться регламента.

Список ораторов Правило 49

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому оратору, если в свете речи, произнесенной после объявления о прекращении записи ораторов, это представляется целесообразным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. В этом случае прекращение прений имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

Перерыв или закрытие заседаний Правило 50

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

Приостановление прений Правило 51

При обсуждении любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один член Комитета может высказаться за предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений Правило 52

Каждый член Комитета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой член Комитета или представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум членам Комитета, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений Правило 53

При условии соблюдения правила 47 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими представляемыми на заседании предложениями:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) приостановить прения по обсуждаемому пункту;
- d) прекратить прения по обсуждаемому пункту.

Представление предложений Правило 54

Существенные предложения, поправки и предложения, вносимые членами Комитета, представляются в письменной форме и передаются в секретариат, и их рассмотрение, когда поступила такая просьба от любого члена Комитета, откладывается до очередного заседания на следующий день, если Комитет не примет иного решения.

Решения о компетенции Правило 55

При условии соблюдения правила 53 любое предложение члена Комитета, требующее решения вопроса о компетенции Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, немедленно ставится на голосование до голосования по внесенному предложению.

Снятие предложений Правило 56

Любое предложение может быть снято внесшим его членом Комитета в любое время до начала голосования при условии, что это предложение не было изменено. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым членом Комитета.

Повторное рассмотрение предложений Правило 57

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению Комитета, принятому большинством в две трети присутствующих членов Комитета. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум членам Комитета, выступающим за это предложение, и двум членам Комитета, возражающим против него, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XI. Голосование

Право голоса Правило 58

Каждый член Комитета имеет один голос.

Принятие решений Правило 59 1

Решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов Комитета, если в Конвенции или в настоящих правилах не предусмотрено иное.

Разделение голосов поровну Правило 60

Если по каким-либо вопросам, не относящимся к выборам, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Порядок голосования Правило 61

При условии соблюдения правил 14 и 20 и если Комитет не примет иного решения, голосование в Комитете производится поднятием рук. Любой член Комитета может потребовать поименного голосования, которое производится в английском алфавитном порядке фамилий членов Комитета, начиная с того члена Комитета, фамилия которого определяется по жребию Председателем.

Поименное голосование Правило 62

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступления по мотивам голосования Правило 63

После того как голосование началось, его нельзя прерывать, за исключением случаев, когда кто-либо из членов Комитета поднимает вопрос по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. До начала

голосования и после окончания голосования Председатель может разрешить членам Комитета сделать краткие заявления исключительно по мотивам голосования.

Раздельное голосование по частям предложенияПравило 64

Части любого предложения выносятся на голосование раздельно, если какой-либо член Комитета требует разделить это предложение. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Порядок голосования по поправкамПравило 65

1. Когда в предложение вносится одна поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Когда в предложение вносятся две или более поправок, то сначала Комитет ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока на голосование не будут поставлены все поправки. Если принимается одна или более поправок, то голосование проводится по измененному предложению.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть.

Порядок голосования по предложениямПравило 66

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если не будет принято иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения.

2. После каждого голосования по одному предложению Комитет может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.

3. Любые предложения, требующие, чтобы по существу таких предложений никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные на голосование ранее и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

XII. Вспомогательные органы

Учреждение вспомогательных органовПравило 67

1. В соответствии с положениями Конвенции и при условии соблюдения положений правила 33, где это применимо, Комитет может учреждать такие подкомитеты и другие специальные вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, и определять их состав и полномочия.

2. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц и может принимать свои правила процедуры. Если такие правила не принимаются, то применяются настоящие правила процедуры *mutatis mutandis*.

XIII. Доклады Комитета

Доклады Генеральной АссамблеиПравило 68

Комитет представляет один раз в два года Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклады о своей работе в соответствии с Конвенцией и может представлять любые другие доклады, которые он сочтет необходимыми.

Прочие докладыПравило 69

Комитет или его вспомогательные органы могут выпускать для общего распространения прочие доклады о своей деятельности. Комитет может также выпускать для общего распространения доклады в целях освещения конкретных проблем в области прав ребенка.

Часть втораяФункции Комитета

XIV. Информация и доклады, представляемые в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции

Представление докладов государствами-участникамиПравило 70

1. Государства-участники в соответствии со статьей 44 Конвенции представляют доклады через Генерального секретаря.

2. Государства-участники представляют такие доклады в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника, и впоследствии государства-участники представляют через каждые пять

лет последующие доклады и такие дополнительные доклады или информацию в течение данного периода, которые может запросить Комитет.

3. Комитет через Генерального секретаря сообщает государствам-участникам основные требования относительно формы и содержания информации или докладов, подлежащих представлению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего правила.

Непредставление докладов Правило 71

1. На каждой сессии Генеральный секретарь должен оповещать Комитет обо всех случаях непредставления дополнительной информации или докладов, подлежащих представлению в соответствии со статьей 44 Конвенции и правилом 70 настоящих правил. Комитет в таких случаях направляет соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря напоминание относительно представления такого доклада или дополнительной информации и предпринимает любые иные усилия в духе диалога между соответствующим государством и Комитетом.

2. Если даже после напоминания и иных усилий, о которых говорится в пункте 1 настоящего правила, государство-участник не представляет запрашиваемый доклад или запрашиваемую дополнительную информацию, Комитет рассматривает данную ситуацию, как он считает это необходимым, и фиксирует это в своем докладе Генеральной Ассамблее.

Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов Правило 72

Комитет через Генерального секретаря как можно раньше сообщает государствам-участникам о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будут рассматриваться их соответствующие доклады. Представители соответствующих государств-участников приглашаются на заседания Комитета, когда рассматриваются доклады этих государств. Комитет может также сообщать государству-участнику, к которому он решит обратиться за дополнительной информацией, что оно может уполномочить своего представителя присутствовать на определенном заседании; такой представитель должен быть готовым отвечать на вопросы, которые может задать ему Комитет, и делать заявления по докладом, уже представленным его государством, и может также представлять дополнительную информацию от своего государства.

Просьба о представлении дополнительных докладов или информации Правило 73

Если, по мнению Комитета, доклад, представленный государством-участником в соответствии со статьей 44 Конвенции, не содержит достаточной информации, Комитет может просить это государство представить дополнительный доклад или дополнительную информацию, указав срок, в течение которого такой дополнительный доклад или информация должны быть представлены.

Просьба о представлении других докладов или заключений Правило 74

1. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить Комитету в соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

2. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить Комитету в соответствии с пунктом а) статьи 45 заключения экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий.

3. Комитет может указать, когда он считает это целесообразным, срок, в течение которого такие доклады или заключения должны быть предоставлены Комитету.

Предложения и рекомендации общего порядка, касающиеся доклада государства-участника Правило 75

1. После рассмотрения Комитетом каждого доклада государства-участника вместе с такими докладами, информацией или заключениями, если таковые имеются, которые были получены в соответствии со статьей 44 и с подпунктом а) статьи 45 Конвенции, Комитет может вносить такие предложения и рекомендации общего порядка по вопросу об осуществлении Конвенции государством, представившим доклад, какие он сочтет целесообразными.

2. Комитет препровождает через Генерального секретаря вынесенные им предложения и рекомендации общего порядка соответствующему государству-участнику для того, чтобы оно представило свои замечания. Комитет может, в случае необходимости, указать срок, в течение которого должны быть представлены такие замечания.

3. Комитет включает в свои доклады Генеральной Ассамблее предложения и рекомендации общего порядка наряду с замечаниями, если таковые имеются, полученными от государств-участников.

Иные рекомендации общего порядка Правило 76

1. Комитет может выносить иные рекомендации общего порядка на основе информации, полученной в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции.

2. Комитет включает такие иные рекомендации общего порядка в свои доклады Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями, если таковые имеются, полученными от государств-участников.

Замечания общего порядка по Конвенции **Правило 77**

1. Комитет может подготовить замечания общего порядка на основе статей и положений Конвенции с целью обеспечения ее дальнейшего выполнения и оказания государствам-участникам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов.

2. Комитет включает такие замечания общего порядка в свои доклады Генеральной Ассамблее.

Препровождение докладов государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом **Правило 78**

1. Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам полученные от государств-участников доклады и информацию, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом.

2. Доклады и информация, полученные от государств-участников в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, препровождаются наряду с замечаниями и предложениями Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний.

XV. Общее обсуждение

Общее обсуждение **Правило 79**

Для обеспечения более глубокого понимания содержания и значения статей Конвенции Комитет может посвятить одно или несколько заседаний своих очередных сессий общему обсуждению конкретной статьи Конвенции или связанного с этим вопроса.

XVI. Просьбы о проведении исследований

Исследования **Правило 80**

1. В соответствии с пунктом с) статьи 45 Конвенции Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка.

2. Комитет может также предложить другим органам представить исследования по темам, имеющим отношение к деятельности Комитета.

Часть третья **Толкование и поправки**

XVII. Толкование и поправки

Заголовки правил **Правило 81**

Для цели толкования настоящих правил заголовки, приведенные исключительно для ссылок, не принимаются во внимание.

Поправки **Правило 82**

В настоящие правила процедуры и Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета могут быть внесены поправки по решению Комитета без ущерба для соответствующих положений Конвенции.

Приложение

Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские принципы")

I. Преамбула

Признавая важную роль договоров о правах человека в деле обеспечения независимости и беспристрастности членов договорных органов и подчеркивая общее стремление председателей к разъяснению и укреплению соответствующих положений о договорных органах, высказанное ими на двадцать четвертом совещании, состоявшемся в июне 2012 года в Аддис-Абебе,

напоминая, что Генеральный секретарь подтвердил тот факт, что система договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций является одним из величайших достижений в истории всемирной борьбы за права человека и что эти органы находятся в центре международной системы защиты прав человека,

отмечая, что в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об укреплении системы договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций (A/66/860), подготовленном по итогам масштабных консультаций со всеми заинтересованными сторонами, подчеркиваются полномочия договорных органов принимать решения об их собственных методах работы и правилах процедуры, а также гарантировать свою независимость, как это определено в соответствующих договорах,

с удовлетворением отмечая, что Генеральная Ассамблея также признала важность, ценность и уникальность роли каждого из договорных органов по правам человека и их вклада в дело поощрения и защиты прав человека и основных свобод,

напоминая о праве и предписанной уставом компетенции каждого из договорных органов принимать собственные правила процедуры,

1. Председатели договорных органов Организации Объединенных Наций на своем двадцать четвертом совещании, во исполнение решения, принятого на двадцать третьем совещании, состоявшемся в 2011 году, проведя консультации с соответствующими комитетами, обсудили и утвердили руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов ("Аддис-Абесские принципы"), которые они настоятельно рекомендуют к принятию в оперативном порядке соответствующими договорными органами, в том числе посредством их надлежащего включения ими в свои правила процедуры.

II. Общие принципы

2. Независимость и беспристрастность членов договорных органов по правам человека имеют ключевое значение для выполнения их функций и обязанностей и требуют, чтобы они работали в личном качестве. Необходимо не только, чтобы члены договорных органов были независимыми и беспристрастными, но и чтобы они представлялись таковыми в глазах разумного наблюдателя.

3. Реальные или мнимые конфликты интересов и проблемы с выполнением требований о независимости и беспристрастности могут возникать вследствие многих факторов, в числе которых гражданство члена, место его проживания, нынешнее и предыдущие места работы, членство в той или иной организации или принадлежность к ней, а также семейные и социальные отношения. Кроме того, конфликты интересов могут возникать в отношении интереса того государства, гражданином или резидентом которого является соответствующий член. Следовательно, является недопустимой ситуация, в которой считалось бы, что у члена договорного органа имеется реальный или мнимый конфликт интересов вследствие его или ее расы, этнической принадлежности, вероисповедания, пола, инвалидности, цвета кожи, происхождения или в силу любого иного мотива дискриминации, как указано в основных международных договорах о правах человека.

4. Делая торжественное заявление согласно соответствующему договору, члены договорных органов обязуются придерживаться принципов независимости и беспристрастности.

5. Принцип независимости требует, чтобы члены не менялись в течение срока своих полномочий, за исключением случаев, предусмотренных соответствующим договором. Они не могут подчиняться никакому руководству или подвергаться влиянию или давлению со стороны государства их гражданства либо любого другого государства или его учреждений и не должны просить или принимать от кого бы то ни было указаний, касающихся выполнения ими своих обязанностей. Следовательно, члены несут ответственность только перед своей совестью и соответствующим договорным органом, но не перед своим или каким-либо иным государством.

6. Принимая во внимание, что входящие в состав каждого из договорных органов члены являются гражданами лишь ограниченного числа государств-участников, важно, чтобы избрание одного из граждан такого государства или таких государств в определенный договорной орган не становилось или не считалось причиной более благоприятного обращения с государством или государствами, гражданином которого или которых является данный член. В этой связи члены, имеющие множественное гражданство, должны по собственной инициативе соответствующим образом уведомить об этом председателя соответствующего договорного органа и его секретариат. Члены, имеющие множественное гражданство, не должны участвовать в рассмотрении докладов и индивидуальных жалоб или принимать участие в поездках или расследованиях, имеющих отношение к любому из государств их гражданства.

7. Все члены должны избегать любых действий в отношении работы их договорного органа, которые могут обусловить или быть расценены разумным наблюдателем как обуславливающие предвзятое отношение к государствам. В частности, члены должны избегать любых действий, способных произвести впечатление, что их отношение к своему или любому другому государству является более благоприятным или менее благоприятным, чем

к остальным государствам.

III. Применение общих принципов

A. Участие в рассмотрении докладов государств-участников и других связанных с докладами процедурах

8. Член не должен участвовать в рассмотрении или оказывать какое-либо влияние в ходе рассмотрения договорным органом или каким-либо из его вспомогательных органов доклада государства-участника, если разумный наблюдатель сочтет, что у указанного члена есть конфликт интересов в отношении этого государства-участника. Тот же принцип должен применяться и к любой другой процедуре договорного органа, включая последующую деятельность, раннее предупреждение или чрезвычайные меры, которая конкретно не упоминается в настоящих руководящих принципах.

9. В случае реального или мнимого конфликта интересов в отношении государства-участника член:

а) не должен участвовать в подготовке, процессе или подведении итогов диалогов, обсуждений или любых других открытых совещаний договорного органа или каким-либо образом влиять на них, однако может присутствовать на них в качестве наблюдателя;

б) не должен присутствовать на любых закрытых консультациях, брифингах или совещаниях своего договорного органа с другими структурами или партнерами, такими как учреждения Организации Объединенных Наций, национальные правозащитные институты и организации гражданского общества, посвященных одной стране. Вместе с тем член может получать соответствующую документацию;

с) не должен присутствовать на дискуссиях, обсуждениях или любых других закрытых совещаниях своего договорного органа, целью которых является подготовка, составление, обсуждение и принятие заключительных замечаний или любых других соответствующих документов договорного органа.

B. Участие в рассмотрении сообщений

10. Член не должен участвовать, присутствовать или оказывать какое-либо влияние при изучении сообщения как на стадии определения его приемлемости, так и на стадии его рассмотрения по существу, если:

а) указанный член является гражданином государства, деяния которого осуждаются в сообщении, или имеет какой-либо личный или профессиональный конфликт интересов в данном деле, либо присутствует какой-либо другой реальный или мнимый конфликт интересов;

б) указанный член в любом качестве, кроме как в качестве члена своего договорного органа, участвовал в принятии любого решения по делу, изложенному в сообщении.

C. Участие в поездках в страны и расследованиях

11. Член не должен участвовать в подготовке или проведении поездки в страну или расследования либо в последующей деятельности по их итогам, а также в рассмотрении последующих докладов, если присутствует какой-либо реальный или мнимый конфликт интересов.

D. Отношения с государствами

12. Независимость и беспристрастность членов договорных органов дискредитируется политическим характером их связи с исполнительной ветвью власти государства. Следовательно, члены договорных органов должны избегать исполнения функций или осуществления видов деятельности, которые в действительности или по мнению объективного наблюдателя являются несовместимыми с обязанностями и ответственностью независимых экспертов согласно соответствующим договорам.

13. Выполняя функции консультанта или советника того или иного государства в связи с процессом представления докладов тому договорному органу, в котором они работают, или по любому другому делу, которое может быть представлено на рассмотрение их договорному органу, члены договорных органов должны принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы у них не было и чтобы у разумного наблюдателя не складывалось впечатления о наличии у них конфликта интересов.

E. Прочие ситуации, которые могут повлечь за собой возможный конфликт интересов

14. Лица, занимающие или выдвигающиеся на руководящие должности в любой организации или структуре, выполнение которыми своих обязанностей может породить реальный или мнимый конфликт интересов с обязанностями, закрепленными в мандате члена договорного органа, должны, когда это требуется, воздерживаться от принятия на себя функций или осуществления видов деятельности, которые не являются вполне совместимыми с концепцией независимости и беспристрастности. В число подобных организаций или структур могут входить частные корпорации или предприятия, организации гражданского общества, академические учреждения или государственные организации.

Ф.Участие в других мероприятиях по защите прав человека

15.Когда члены договорных органов участвуют в других мероприятиях по защите прав человека, проводимых межправительственными организациями, таких как дискуссионные форумы, учебные курсы и семинары, они должны ясно давать понять, что высказываемые ими соображения являются их собственными и не принадлежат соответствующему договорному органу, за исключением тех случаев, когда последний конкретно уполномочил их высказать свои мнения. То же относится к совещаниям, организуемым государствами, организациями гражданского общества и национальными правозащитными институтами.

Г.Подотчетность

16.Соблюдение вышеизложенных руководящих принципов относится прежде всего к сфере личной ответственности каждого из членов договорных органов и остается на его совести. Если тот или иной член по какой-либо причине считает, что столкнулся с потенциальным конфликтом интересов, ему или ей следует оперативно уведомить об этом председателя соответствующего договорного органа. Кроме того, председатель соответствующего договорного органа обязан, в случае необходимости, напоминать отдельным членам, если того требует ситуация, о содержании настоящих руководящих принципов. Наконец, соответствующий комитет в целом должен принимать любые меры, которые будут сочтены необходимыми, для того чтобы гарантировать соблюдение требований о независимости и беспристрастности своих членов.